

MELS-Studie – Medizinische Entscheidungen am Lebensende in der Schweiz: Erste Fragebogen werden verschickt

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen

In der Schweizerischen Ärztezeitung Nr. 25/2001 wurde obige Studie des Instituts für Sozial- und Präventivmedizin und des Instituts für Rechtsmedizin der Universität Zürich vorgestellt, welche zwei Ziele verfolgt: zum einen soll in einer ersten Umfrage im Herbst 2001 ein Überblick über die Entscheidungen gewonnen werden, welche Ärztinnen und Ärzte am Lebensende ihrer Patientinnen und Patienten treffen; zum andern sollen in einer zweiten Umfrage (Herbst 2002) die persönlichen Haltungen, Erfahrungen und Einstellungen der Ärzteschaft zum Sterben und zur Sterbehilfe ermittelt werden.

Etude «Décisions Médicales en Fin de vie en Suisse»: Diffusion des premiers questionnaires

Chers collègues

L'étude susmentionnée de l'Institut de médecine sociale et préventive et de l'Institut de médecine légale de Zurich a été présentée dans le Bulletin des médecins suisses no 25/2001. Elle poursuit les deux buts suivants: d'une part, un premier sondage cet automne devrait donner un aperçu des décisions prises par les médecins à la fin de la vie de leurs patients; d'autre part, un deuxième sondage, prévu pour l'automne 2002, fera part des attitudes, des expériences et des opinions personnelles du corps médical face à la mort et à l'euthanasie.

Diese Studie ist international eingebettet in eine EU-Studie, an der sich sechs europäische Länder beteiligen (Schweden, Dänemark, Belgien, Holland, Italien, Schweiz). Die Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften (SAMW) unterstützt dieses Projekt sowohl ideell wie auch finanziell, da daraus Kenntnisse gewonnen werden, die bislang in der Schweiz gefehlt haben und für eine gesellschaftliche und politische Diskussion ganz wesentlich sind.

In diesen Tagen werden die Fragebogen für die erste Umfrage verschickt.

Wir rufen Sie hiermit nochmals auf – für den Fall, dass Sie angeschrieben werden –, sich aktiv zu beteiligen und die Fragebogen ausgefüllt zu retournieren. Die Anonymität ist dank verschiedener Vorsichtsmassnahmen vollständig gewährleistet.

Sie leisten damit einen wesentlichen Beitrag dazu, dass künftige Diskussionen im Bereich der Sterbehilfe auf einer gesicherten Datenlage basieren und damit ethisch vertretbar sind.

Wir danken Ihnen dafür auch im Namen des Projektteams.

Prof. Werner Stauffacher, Präsident, Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften

Cette étude fait partie d'une étude EU effectuée à l'échelon international, à laquelle participent six pays européens (la Suède, le Danemark, la Belgique, la Hollande, l'Italie et la Suisse). L'Académie Suisse des Sciences Médicales soutient ce projet aussi bien moralement que financièrement, car il permettra à la Suisse d'avoir accès à des connaissances dont elle ne dispose pas encore aujourd'hui et qui sont d'importance pour les débats publics et politiques à venir.

Les questionnaires pour le premier sondage seront diffusés ces prochains jours.

Par la présente, nous sollicitons une nouvelle fois votre aide et vous prions – au cas où vous faites partie des destinataires dudit questionnaire – de participer à ce sondage dont l'anonymat est absolument garanti, et de nous retourner le questionnaire dûment rempli. Grâce à votre collaboration, les discussions futures sur le thème de l'euthanasie seront basées sur des données concrètes et seront ainsi défendables du point de vue de l'éthique.

Nous vous remercions d'ores et déjà au nom de l'équipe responsable du projet et vous adressons nos salutations les meilleures.

Prof. Werner Stauffacher, Président, Académie Suisse des Sciences Médicales